

Producción Artística/*Artistic Production*: **Iracema de Andrade**

Edición/*Editing*: **Alejandro Colavita, Iracema de Andrade, Ana Lara, Ignacio Baca Lobera, Salvador Torr , Gonzalo Macías y Rodrigo Sigal**

Grabación y masterización/*Recording and mastering*: **Alejandro Colavita**

Diseño Grafico/*Graphic Design*: **Merhill Diseño**

Fotografía/*Photo*: **Mara Arteaga**

Texto/*Text*: **Iracema de Andrade**

Traducción/*Translation*: **Claudia Reynaud**

Grabado en Cero Records, 2019 / Recorded at Cero Records, 2019.

www.iracemadeandrade.com

“Agradecemos al Fondo Nacional para la Cultura y las Artes el apoyo proporcionado para la realización de este Disco Compacto”.

Aleaciones

Música para cello eléctrico y sonidos electroacústicos

Ana Lara

Crepúsculo de la Noche [7:24]

Ignacio Baca Lobera

*Personae** [16:14]

Salvador Torr 

Xmmash [7:57]

Gonzalo Macías

*Script** [9:38]

Rodrigo Sigal

Contrapulse [7:55]

Iracema de Andrade, e-cello**

* Video disponible en: www.iracemadeandrade/video_aleaciones

** Iracema de Andrade toca en un violonchelo eléctrico polifónico de 5 cuerdas Serie 2000 construido para ella en 2014 por Eric Jensen (EUA, 1943-2017).

* Video available at: www.iracemadeandrade/video_aleaciones

** Iracema de Andrade plays on a Series 2000 5 string polyphonic electrical cello built for her in 2014 by Eric Jensen (US, 1943-2017).



Aleaciones

Iracema de Andrade, e-cello

Aleaciones propone una ruta sonora distinta en el transitar por el cello. La exploración de las posibilidades de la versión eléctrica dotada de 5 cuerdas de este instrumento, combinada con la utilización de recursos electroacústicos, abre nuevos territorios en la búsqueda por expandir sus capacidades sónicas. Las obras comisionadas por mí especialmente para el e-cello y recopiladas en este disco conforman un caleidoscopio musical desplazado del lugar de escucha habitual. A través de gestos instrumentales dispares, cada una de ellas traduce de manera propia la poesía insospechada que habita en sus universos particulares. Metálicas, estridentes, diáfanas, diluidas o contundentes, las resonancias posibles en el e-cello se amalgaman con los medios electroacústicos para forjar aleaciones sonoras que desafían la noción misma de instrumento musical.

En ***El crepúsculo de la noche*** (2017) Ana Lara (México, 1959) se inspira en el poema homónimo de *Las Flores del Mal* de Charles Baudelaire. Para la compositora, la imagen del texto alude a una noche de inquietud y de tormento, y al

respecto comenta: “Quién haya sufrido de insomnio conoce muy bien de qué se trata. Si la noche en la calle representa el peligro posible, la noche interior es el peligro certero. Los monstruos aparecen y se quedan hasta que, al fin, si es que llega, el sueño o la mañana, nos liberan”. Este exorcismo sonoro de los demonios de la noche se traduce en flujos sónicos en constante metamorfosis tímbrica, que a la vez son interrumpidos por violentos eventos texturales que se sobreponen.

En sus propias palabras, Ignacio Baca Lobera (México, 1957) concibe a **Personeae** (2017) como una “representación teatral” del microcuento *Final para un cuento fantástico* de I. A. Ireland:

-¡Qué extraño! -dijo la muchacha, avanzando cautelosamente-. ¡Qué puerta más pesada! La tocó, al hablar, y se cerró de pronto, con un golpe.

-¡Dios mío! -dijo el hombre-. Me parece que no tiene picaporte del lado de adentro. ¡Cómo, nos han encerrado a los dos!

-A los dos no. A uno solo -dijo la muchacha.

Pasó a través de la puerta y desapareció.

En la escenificación audiovisual que Baca Lobera propone para este insólito cuento, los paisajes electroacústicos combinados con el e-cello y mi voz conforman un entramado espectral fantasmagórico que dialoga con el video de Marisol Vázquez (México, 1975).

En **Xmmash** (2018) Salvador Torr  (México, 1956) juega con la poética de los efectos clásicos de las pedaleras de los instrumentos eléctricos de la música pop. Las distorsiones se desplazan libremente por las 5 cuerdas haciendo la música más orgánica y elástica, divertida y personalizada al permitir que la intérprete tenga el control de las transformaciones del sonido instrumental. De manera lúdica, **Xmmash** representa un guiño juguetón al rock de los años 70.

Para Gonzalo Macías (México, 1958) **Script** (2018) se pensó originalmente como "la elaboración de un documento -un escrito-, que contuviera todo: sonidos, interacciones cello y cinta, ecos, timbres, densidades, movimiento, etc. Se trataba de una pieza abstracta, con un juego sonoro muy elaborado." Durante el proceso de construcción de la obra, el paisaje sonoro del entorno del artista, conformado por pájaros, vendedores ambulantes y ruidos de la Ciudad de México, hizo que dicho *script* se fuera transformando hasta integrar poco a poco dichos elementos. **Script** se complementa con un video elaborado por las artistas visuales Ariadna Capasso (Argentina, 1974) y Patricia Tinajero (Ecuador, 1970).

Contrapulse (2018) es una pieza que explora la idea de lo opuesto al pulso, un pulso que no necesariamente es evidente, pero que existe en los múltiples niveles de la organización musical. El pulso tímbrico es el ámbito en el cual la

música se desarrolla sin olvidar el pulso rítmico como componente estructurante de la escucha. Rodrigo Sigal (México, 1971) se inspira en elementos del pop electrónico de los 80 al cual rinde un pequeño homenaje moldeando una atmósfera sónica de aires nostálgicos para concluir la obra.

Aleaciones es el resultado de una estrecha y continua colaboración con los artistas que participan en este proyecto discográfico. Estoy profundamente agradecida por su generosidad y por el entusiasmo con que abrazaron la idea de componer, estrenar y grabar nuevas obras para mi *e-cello*. Juntos hemos podido contribuir a la ampliación del repertorio y disfrutar del ejercicio de transitar por sendas poco trilladas.

Iracema de Andrade

IRACEMA DE ANDRADE

Iracema de Andrade es una intérprete versátil y comprometida con las expresiones artísticas de su tiempo. Conocida por su trabajo en torno a los repertorios que utilizan medios electroacústicos, visuales, la interdisciplina y la improvisación, ha generado a lo largo de su trayectoria un importante número

de obras para su instrumento. Su colaboración creativa con artistas de diferentes generaciones y disciplinas se ha combinado con actividades docentes, académicas y de investigación en los últimos años. De Andrade es Doctora en Interpretación Musical con Mención Honorífica, título otorgado por la Facultad de Música de la Universidad Nacional Autónoma de México, con especialidad en el campo del repertorio contemporáneo para violonchelo y medios electroacústicos. Fue galardonada con la Medalla "Alfonso Caso" al Mérito Académico 2010 por sus destacados estudios doctorales. En Inglaterra realizó estudios de Maestría en la *University of West London* y obtuvo el *Fellowship Diploma* y el Certificado de Estudios Avanzados del *London College of Music*. En Brasil, estudió en la *Universidade de São Paulo*, en donde obtuvo la Licenciatura en Música. Desde el año 2000 se desempeña como profesora en la Escuela Superior de Música del Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura. Ha ofrecido numerosos recitales de música contemporánea en México, Brasil, Canadá, EUA, Inglaterra, Argentina, Cuba y Escocia en los que ha estrenado diversas obras, además de haber realizado presentaciones en vivo para la BBC3 de Londres, Radio UNAM, Opus 94 y Radio Educación. Actualmente es investigadora del Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Musical "Carlos Chávez" concentrándose en los campos de la música contemporánea y los antecedentes de la música electroacústica en México.

www.iracemadeandrade.com